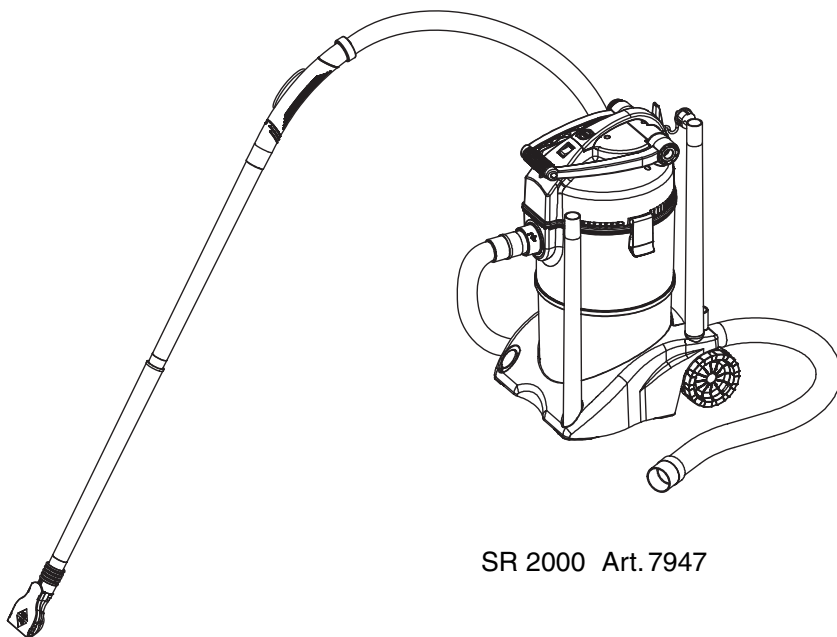




SR 2000 Art. 7947

D Gebrauchsanweisung

Teichschlammsauger

GB Operating Instructions

Pond Silt Remover

F Mode d'emploi

Aspirateur de bassin

NL Gebruiksaanwijzing

Vijvervuilzuiger

S Bruksanvisning

Slamsugare för damm

I Istruzioni per l'uso

Pulitore per laghetti

E Manual de instrucciones

Aspirador de fango para estanque

P Instruções de utilização

Aspirador de lodo de lago

DK Brugsanvisning

Bassinstøvsuger

Aspirateur de bassin GARDENA SR 2000

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre l'aspirateur de bassin. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec l'aspirateur de bassin, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser l'aspirateur de bassin.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'application de l'aspirateur de bassin GARDENA	17
2. Consignes de sécurité	17
3. Fonction	18
4. Montage	19
5. Utilisation	20
6. Mise hors service	21
7. Maintenance	21
8. Incidents de fonctionnement	21
9. Caractéristiques techniques	23
10. Service / Garantie	23

1. Domaine d'application de l'aspirateur de bassin GARDENA

Utilisation conforme :

En tant qu'aspirateur de vase : l'aspirateur de bassin se destine à l'élimination de particules de saletés d'un diamètre de jusqu'à 20 mm, d'algues filamenteuses, de feuilles et de vase dans les bassins de jardin de même qu'au nettoyage grossier de piscines.

En tant qu'aspirateur d'eau : l'aspirateur se destine à l'aspiration d'eaux chargées contenant des particules de saletés d'un diamètre de jusqu'à 20 mm.

A observer



L'aspirateur de bassin GARDENA n'est pas conçu pour fonctionner en continu (par ex. dans l'industrie, aspiration en continu). Il ne convient pas non plus à une aspiration à sec.

2. Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'explosion !

N'utilisez jamais l'appareil en présence de liquides ou de vapeurs explosives. Il n'a pas de conception antidéflagrante.

N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des matières inflammables ou toxiques (par ex. essence, amiante, poussière d'amiante, toner de photocopieuse) ou des substances volatiles, acides, de la cendre brûlante ou incandescente, de la poussière, du sable ou d'autres saletés sèches de ce type.

Sécurité électrique :



DANGER ! Electrocutation !

Ne faites marcher l'appareil qui si aucune personne ne se trouve dans le bassin !

Prenez soin de toujours débrancher les fiches de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de mettre les mains dans le bassin.

Vérifiez si les données électriques de l'alimentation concordent avec celles indiquées sur l'emballage ou l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil dispose d'un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut assigné de 30 mA au maximum.

Ne branchez l'appareil que sur une prise conforme aux normes de sécurité.

Veillez à ce que la prise et toutes les zones de raccordement restent sèches !

N'utilisez pas et ne laissez pas l'appareil sous la pluie.

Posez le câble de raccordement de manière à exclure tout endommagement.

Utilisez seulement des câbles prévus pour l'extérieur.

Ne portez et ne tirez jamais l'appareil au niveau du câble !

En cas d'endommagement du câble ou du boîtier, ne faites pas fonctionner l'appareil !

Si la conduite de raccordement est endommagée, il faut la faire remplacer par le service après-vente GARDENA.

Les installations électriques des bassins de jardin doivent être conformes aux dispositions de conception internationales et nationales.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou des pièces associées si le mode d'emploi ne le mentionne pas expressément.

Adressez-vous à un électricien pour tout problème ou question !

Utilisation :

En cas de travaux d'entretien dans le bassin, veillez à une position stable.

N'exercez pas une tension continue sur les flexibles.

Évitez d'aspirer des particules volumineuses. Elles pourraient boucher le flexible d'aspiration ou d'évacuation de même que les soupapes à l'intérieur du collecteur.

N'effectuez jamais des modifications techniques sur l'appareil.

Utilisez seulement des pièces de rechange et accessoires d'origine prévus pour l'appareil.

Confiez les réparations exclusivement au réseau de service après-vente autorisé.

Utilisez l'aspirateur de bassin toujours en combinaison avec la mousse filtrante.

La mousse convient seulement à des liquides.

Si vous utilisez l'appareil pour aspirer l'eau, évitez d'aspirer de la poussière ou des saletés sèches afin de ne pas endommager l'appareil.

3. Fonction

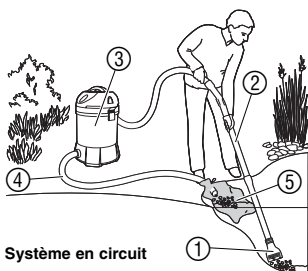
Mode automatique sans interruption :

L'aspirateur de bassin aspire par le biais de la buse ① et du tuyau d'aspiration ② l'eau de bassin dans une chambre du collecteur ③.

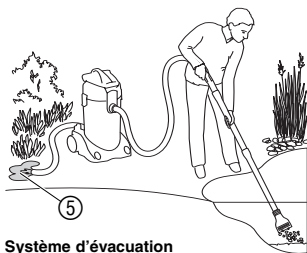
L'aspirateur de bassin évacue en même temps l'eau sale dans l'autre chambre du collecteur au moyen du flexible d'évacuation ④.

Système en circuit :

L'eau purifiée par le biais du filtre fin ⑤ regagne le bassin. Toute l'eau retourne ainsi à sa source et l'équilibre biologique du bassin est maintenu. L'eau recyclée contient des particules (biologiquement actives) en suspension. La turbidité produite par la filtration peut durer plusieurs jours.



L'extrémité du flexible d'évacuation ne doit pas se trouver sous l'eau !



Système d'évacuation :

L'eau aspirée est évacuée à l'extérieur du bassin. Dans ce cas, on peut également utiliser le filtre fin ⑤.

Filtre fin :

Les particules de saletés et la vase recueillies dans le filtre fin ⑤ peuvent être utilisées comme engrais ou traitées comme du compost.

Domaine d'utilisation des buses

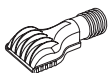
Buse de fond



Pour aspirer de la vase au fond du bassin.

La buse de fond peut être adaptée à la structure du fond du bassin.

- Buse entièrement ouverte (10 mm) : fond recouvert d'une bâche, sans gravier, couche de vase épaisse.
- Buse fermée (2 mm) : fond recouvert d'une bâche, gravier fin, couche de vase épaisse.



Pour réaliser une aspiration optimale dans les coques de bassin et de couches de vase fines, tournez la buse de fond de 180°.

Suceur



Pour passer dans les zones exigües, par ex. entre des cailloux et des plantes.

Buse pour algues filamenteuses



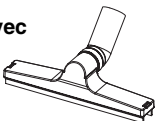
Pour aspirer des algues filamenteuses.

Buse à brosse



Pour l'élimination de saletés coriaces.

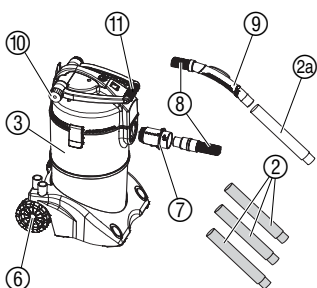
Buse large avec lèvre caoutchouc



Pour aspirer de l'eau résiduelle, par ex. sur les terrasses, dans les garages, dans les caves, etc.

4. Montage

Montage de l'aspirateur de bassin / de l'aspirateur d'eau :



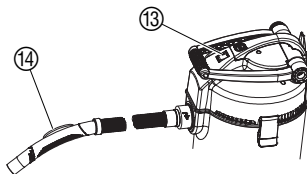
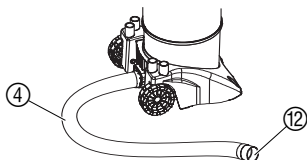
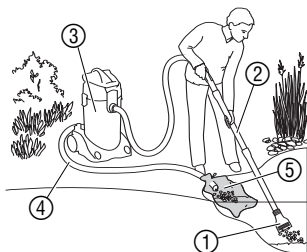
1. Enfichez les roues ⑥ dans l'aspirateur de bassin jusqu'à ce qu'elles s'engagent.
2. Enfichez le distributeur d'admission ⑦ dans l'orifice d'aspiration supérieur du collecteur ③ (fermeture baïonnette). Tenez compte de la flèche.
3. Enfichez l'embout du flexible d'aspiration ⑧ dans le distributeur d'admission ⑦.
4. Montez le tuyau d'aspiration transparent ②a sur la poignée ⑨.
5. Branchez les tuyaux d'aspiration noirs ② selon les besoins.

Position de transport de l'étrier :

→ Ouvrez la vis d'arrêt ⑩. Placez l'étrier ⑪ dans la position requise et refermez la vis d'arrêt ⑤.

5. Utilisation

Utilisation comme aspirateur de bassin :



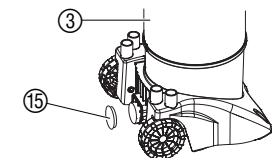
Plus la hauteur du collecteur ③ par rapport à la surface du bassin est élevée, plus la puissance d'aspiration est faible.

1. Placez le collecteur ③ à au moins 2 m du bord du bassin à une hauteur entre 0,15 et 0,5 m au-dessus du niveau d'eau à un emplacement à l'abri d'une inondation.
2. Enfichez le flexible d'évacuation ④ dans l'orifice d'évacuation du collecteur ③.
3. **Posez le flexible d'évacuation ④ en pente sur le sol pour qu'il puisse se vider tout seul.**
4. Si nécessaire, passez le sac de filtrage fin ⑤ sur l'extrémité du tuyau d'évacuation ④ (voir 3. Fonction) et fermez-le au moyen de la cordelette.
5. Montez la buse requise ① (voir 3. Fonction) sur le tuyau d'aspiration ②.
6. Branchez la fiche de courant de l'aspirateur de bassin sur une prise de courant.
7. Réglez l'interrupteur marche/arrêt ⑬ sur I.

L'aspirateur de bassin aspire l'eau du bassin et évacue en même temps l'eau sale par le biais du flexible d'évacuation.

8. Déplacez la buse ① au fond du bassin. Aspirez les saletés avec des mouvements lents, réguliers.
9. Réglez si nécessaire la puissance d'aspiration au moyen du curseur ⑭ de la poignée.

Utilisation comme aspirateur d'eau :



1. Enfichez le bouchon ⑮ dans l'orifice d'évacuation inférieur du collecteur ③.
2. Enfichez la buse large ① (voir 3. Fonction) sur le tuyau d'aspiration ②.
3. Branchez la fiche de courant de l'aspirateur de bassin sur une prise de courant.
4. Réglez l'interrupteur marche / arrêt ⑬ sur I.
5. Réglez si nécessaire la puissance d'aspiration au moyen du curseur ⑭ de la poignée.
6. S'il n'y a plus d'amorçage, le collecteur ③ est plein. Réglez alors l'interrupteur marche / arrêt ⑬ sur la position **0 (OFF)**.
7. Retirez à l'emplacement d'évacuation requis le bouchon ⑮ et videz le collecteur ③.

Génération de vapeur pendant le service :

L'air humide échauffé qui est aspiré par la turbine peut produire de la vapeur. C'est un phénomène tout à fait normal (surtout s'il fait froid) qui ne constitue pas un dysfonctionnement.

6. Mise hors service

Rangement :



Conservez l'aspirateur hors de portée des enfants.

→ Nettoyez l'aspirateur de bassin (voir 7. Maintenance) et rangez-le dans un lieu à l'abri du gel.

L'aspirateur de bassin ne résiste pas au gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EC)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

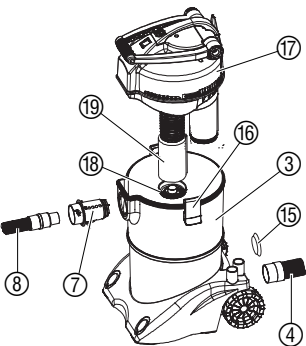
7. Maintenance

Nettoyage de l'aspirateur de bassin :

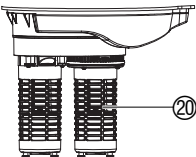


DANGER ! Electrocutation !

→ **Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance.**



1. Sortez le tuyau d'aspiration ⑧, le tuyau d'évacuation ④ / le bouchon ⑮ et le distributeur d'admission ⑦ (fermeture baïonnette) du collecteur ③ et nettoyez-le avec de l'eau pure.
2. Déverrouillez ⑯ le collecteur et retirez le carter moteur ⑰.
3. Enlevez les plaques de maintien ⑱ (fermeture baïonnette) et retirez les mousses filtrantes ⑲ du carter moteur ⑰.
4. Rincez le collecteur ③ et les mousses filtrantes ⑲ avec de l'eau propre. Remplacez si nécessaire les mousses ⑲.
5. Contrôlez la mobilité du flotteur ⑳.
6. Reposez la pompe pour jets d'eau dans l'ordre inverse.



8. Incidents de fonctionnement



DANGER ! Electrocutation !

→ **Débranchez la fiche de courant avant un dépannage.**

Problème

L'aspirateur de bassin ne s'amorce pas ou la puissance d'aspiration diminue

Cause possible

Aspirateur de bassin trop haut au-dessus du plan d'eau.

Mousse filtrante, tuyau d'aspiration, flexible d'aspiration ou distributeur d'admission encrassés.

Le caoutchouc de soupape du distributeur d'admission n'est pas étanche ou coince.

Les bagues d'étanchéité sont mal montées ou endommagées.

Solution

→ Placez l'aspirateur de bassin au max. 0,5 m au-dessus du plan d'eau.

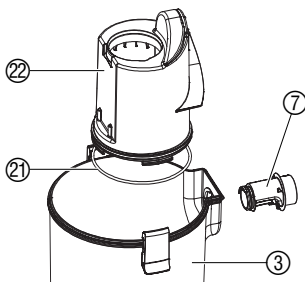
→ Nettoyez l'aspirateur de bassin (voir 7. Maintenance).

→ Nettoyez le caoutchouc ou remplacez-le (voir en bas).

→ Contrôlez toutes les bagues d'étanchéité et remplacez-les si nécessaire (voir en bas).

Problème	Cause possible	Solution
Les collecteurs ne se vident pas	Le flexible d'évacuation a été plié ou posé sans pente.	→ Redressez le flexible ou posez-le avec une plus grande pente.
	Le sac de filtrage fin est plein.	→ Videz le sac.
	Collecteur installé à moins de 0,15 m au-dessus de la surface du bassin.	→ Placez le collecteur plus haut.
	Les deux collecteurs sont remplis d'eau.	→ Arrêtez l'aspirateur de bassin (il se vide tout seul).
	L'extrémité du tuyau d'évacuation se trouve dans l'eau.	→ Retirez la pompe pour jets d'eau du bassin.
L'aspirateur de bassin commute de façon irrégulière	Evacuation ou flexible d'évacuation encrassé.	Nettoyez le collecteur et le flexible d'évacuation.
	Distributeur d'admission ou caoutchouc de soupape encrassé ou bague d'étanchéité non étanche.	→ Nettoyez le distributeur d'admission et remplacez si nécessaire la bague d'étanchéité/le caoutchouc.

Remplacement des bagues d'étanchéité et caoutchoucs :

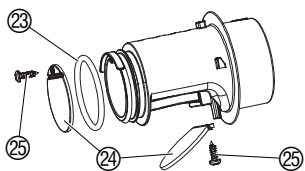


Les bagues d'étanchéité sont disponibles auprès du service après-vente GARDENA.

→ Sortez les deux flexibles et le distributeur d'admission du collecteur ③ (voir 7. Maintenance).

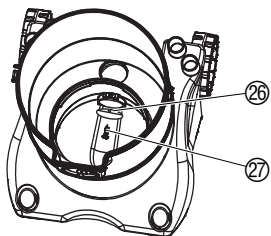
Remplacement de la bague d'étanchéité 21 du réservoir intérieur :

1. Sortez le réservoir intérieur 22 du collecteur ③.
2. Remplacez le joint 21 du réservoir intérieur 22 et remettez le réservoir 22 en place.



Remplacement de la bague d'étanchéité 23 et du caoutchouc de soupape 24 du distributeur d'admission :

1. Retirez le distributeur d'admission 7 de l'orifice d'aspiration supérieur du collecteur ③ (fermeture baïonnette).
2. Dévissez les vis 25 et remplacez les caoutchoucs de soupape 24.
3. Remplacez la bague d'étanchéité 23 et le caoutchouc de soupape 24 du distributeur d'admission 7 et remettez le distributeur 7 en place.



Remplacement du caoutchouc de soupape 26 de l'orifice d'évacuation :

1. Sortez le réservoir intérieur 22 du collecteur ③ et dévissez la vis 27.
2. Remplacez le caoutchouc 26 et remettez le réservoir intérieur 22 en place.

→ Remontez l'aspirateur de bassin (voir 5. Mise en service).

Attention !



Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

9. Caractéristiques techniques

SR 2000 (Art. 7947)	
Tension secteur / Fréquence secteur	230 V AC / 50 Hz
Puissance du moteur	1600 W
Câble de raccordement	4 m H05-VV
Hauteur d'amorçage max.	1,7 m
Contenance du collecteur	2 x 7 l
Longueur de flexible d'aspiration	5 m
Longueur de flexible d'évacuation	2,5 m
Taille de particule aspirée max	20 mm
Température du fluide	4 °C - 35 °C
Niveau de pression acoustique ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ selon 98/37/CE

10. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les mousses filtrantes, bagues d'étanchéité et pièces caoutchouc des soupapes, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

(D) EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Teichschlammsauger</td></tr> <tr> <td>Description of the product:</td><td>Pond Silt Remover</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Aspirateur de bassin</td></tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td><td>Vijvervuilzuiger</td></tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td><td>Slamsugår för Dam</td></tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td><td>Pulitore per laghetti</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Aspirador de lodos para estanque</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Aspirador de lodo de lago</td></tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td><td>Bassinstøvsuger</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Teichschlammsauger	Description of the product:	Pond Silt Remover	Désignation du matériel :	Aspirateur de bassin	Omschrijving van het apparaat:	Vijvervuilzuiger	Produktbeskrivning:	Slamsugår för Dam	Descrizione del prodotto:	Pulitore per laghetti	Descripción de la mercancía:	Aspirador de lodos para estanque	Descrição do aparelho:	Aspirador de lodo de lago	Beskrivelse af enhederne:	Bassinstøvsuger		
Bezeichnung des Gerätes:	Teichschlammsauger																				
Description of the product:	Pond Silt Remover																				
Désignation du matériel :	Aspirateur de bassin																				
Omschrijving van het apparaat:	Vijvervuilzuiger																				
Produktbeskrivning:	Slamsugår för Dam																				
Descrizione del prodotto:	Pulitore per laghetti																				
Descripción de la mercancía:	Aspirador de lodos para estanque																				
Descrição do aparelho:	Aspirador de lodo de lago																				
Beskrivelse af enhederne:	Bassinstøvsuger																				
(GB) EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art. No.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Art. nr.:</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Art. nr. :</td></tr> <tr> <td>Typ: SR 2000</td><td>7947</td></tr> <tr> <td>Modello:</td><td>Art. :</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Varenr. :</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Type :	Art. nr.:	Typ:	Art. nr. :	Typ: SR 2000	7947	Modello:	Art. :	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr. :
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type:	Art. No.:																				
Type :	Référence :																				
Type :	Art. nr.:																				
Typ:	Art. nr. :																				
Typ: SR 2000	7947																				
Modello:	Art. :																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Type:	Varenr. :																				
(F) Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directives européennes :</td><td>89/336/EC</td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen :</td><td>73/23/EC</td></tr> <tr> <td>EU direktiv :</td><td></td></tr> <tr> <td>Directive UE :</td><td>93/68/EC</td></tr> <tr> <td>Normativa UE :</td><td>98/37/EC</td></tr> <tr> <td>Directrizes da UE :</td><td></td></tr> <tr> <td>EU Retningslinier :</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:		Directives européennes :	89/336/EC	EU-richtlijnen :	73/23/EC	EU direktiv :		Directive UE :	93/68/EC	Normativa UE :	98/37/EC	Directrizes da UE :		EU Retningslinier :			
EU-Richtlinien:																					
EU directives:																					
Directives européennes :	89/336/EC																				
EU-richtlijnen :	73/23/EC																				
EU direktiv :																					
Directive UE :	93/68/EC																				
Normativa UE :	98/37/EC																				
Directrizes da UE :																					
EU Retningslinier :																					
(NL) EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td>2005</td></tr> <tr> <td>CE-Märkningsår :</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår :</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2005	CE-Märkningsår :		Anno di rilascio della certificazione CE :		Colocación del distintivo CE :		Ano de marcação pela CE :		CE-Mærkningsår :			
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2005																				
CE-Märkningsår :																					
Anno di rilascio della certificazione CE :																					
Colocación del distintivo CE :																					
Ano de marcação pela CE :																					
CE-Mærkningsår :																					
(S) EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør																				
(I) Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.																					
(E) Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																					
(P) Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																					
(DK) EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.																					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FRAMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ofkj.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEJ JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsej.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7947-20.960.02 / 0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com